MEDISANA®

CZ Komfortní sedací podložka pro masáž šiacu MC 826

HU Komfort shiatsu masszírozó ülésrátét MC 826

PL Poduszka do siedzenia z funkcją masażu Komfort Shiatsu MC 826

TR Konfor Shiatsu Masaj Koltuğu Minderi MC 826

RU Массажная накидка на сиденье Комфорт Шиацу MC 826



Art. 88926

CE

SGS GS

EAC

Návod k použití	Přečtětesi prosím pečlivě!
Használati utasítás	Kérjük, gondosan olvassa el!
Instrukcja obsługi	Przeczytaj uważnie!
Kullanım talimatı	Lütfen dikkatle okuyunuz!
Инструкция по применению	Внимательно ознакомиться!

CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny..... 1
2 Užitečné informace..... 5
3 Použití..... 6
4 Různé..... 8
5 Záruka 10

HU Használati útmutató

1 Biztonsági utasítások..... 11
2 Tudnivalók..... 15
3 Használat..... 16
4 Egyéb..... 18
5 Garancia..... 20

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 21
2 Warto wiedzieć..... 25
3 Stosowanie..... 26
4 Informacje różne..... 28
5 Gwarancja 30

TR Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri..... 31
2 Bilinmesi gerekenler..... 35
3 Kullanım..... 36
4 Çeşitli bilgiler..... 38
5 Garanti 40

RU Инструкция по применению

1 Указания по безопасности..... 41
2 Полезные сведения..... 45
3 Применение..... 46
4 Разное..... 49
5 Гарантия..... 50

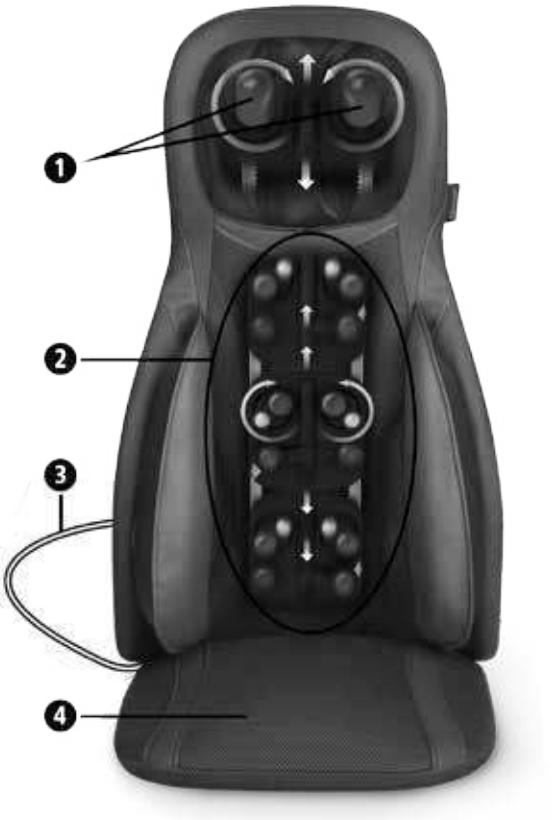
Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!

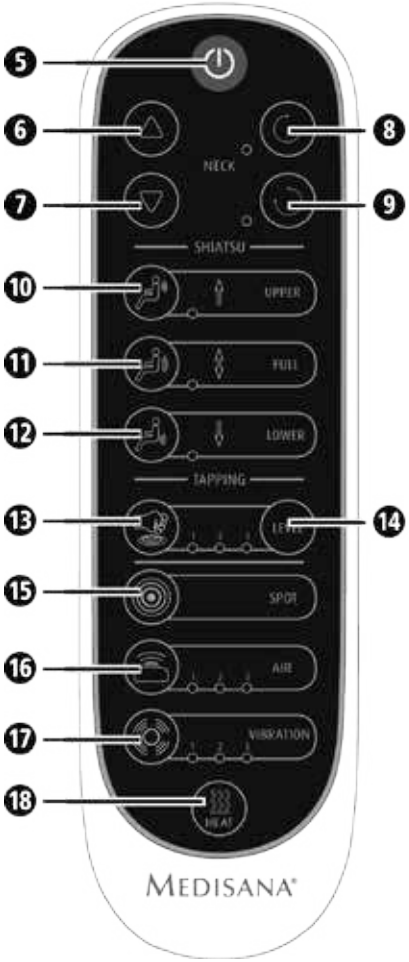
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtva a gyors tájékozódás érdekében!

Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!

Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!

Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!


1
2
3
4


5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
NECK
SHIATSU
UPPER
FULL
LOWER
TAPPING
SPOT
AIR
VIBRATION
MEDISANA

RU

❶ 2 массажные головки для массажа шейно-воротниковой зоны
❷ 4 вращающиеся массажные головки для спины
❸ Сетевой кабель
❹ 2 двигателя вибрационного массажа в зоне бедер
❺ Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
❻ Регулировка массажных головок вверх – для массажа шейно-воротниковой зоны
❼ Регулировка массажных головок вниз – для массажа шейно-воротниковой зоны
❽ Массаж шейно-воротниковой зоны с направлением вращения вправо со светодиодом
❾ Массаж шейно-воротниковой зоны с направлением вращения влево со светодиодом
❿ Кнопка/ светодиод для массажа «Верхняя часть спины»
⓫ Кнопка/ светодиод для массажа «Вся поверхность спины»
⓬ Кнопка/ светодиод для массажа «Нижняя часть спины»
⓭ Кнопка/ переключение режима массажа поколачиванием
⓮ Кнопка/ 3 светодиода для регулирования интенсивности массажа поколачиванием
⓯ Кнопка для точечного массажа (при массаже поколачиванием)
⓰ Кнопка/ 3 светодиода для массажа давлением воздуха
⓱ Кнопка/ 3 светодиода для вибромассажа
⓲ Кнопка для функции нагрева

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов

Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

ВНИМАНИЕ!
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

УКАЗАНИЕ
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

Класс электробезопасности II

LOT **Номер LOT**

Производитель

электропитание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только в том случае, если прибор выключен.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников высокочастотного электромагнитного излучения.
- Оберегайте сетевой шнур и сам прибор от воздействия тепла и влаги, контактирования с горячими поверхностями и жидкостями. Не прикасайтесь к сетевому штекеру и выключателю мокрыми / влажными руками или стоя в воде.
- Токопроводящие части прибора не должны соприкасаться с водой.
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте сетевой штекер из розетки.
- Прибор следует подключить таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ к сетевому штекеру.
- После каждого использования сразу вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети не дергайте за шнур, а держитесь за штекер!
- Не переносить, не тащить и не поворачивать прибор за сетевой шнур.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать их.

особые меры предосторожности

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Прибор имеет горячую поверхность. Номера термочувст-вительные люди должны быть очень осторожны, когда они используют его.

- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от применения Массажной накидки на сиденье Комфорт Шиацу **MC 826**, или же сначала проконсультироваться у своего лечащего врача, если:
  - вы беременны;
  - вам установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
  - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.

перед применением прибора

- Перед каждым применением следует убедиться в отсутствии дефектов шнура, блока управления и самого массажера. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если заметны повреждения прибора или шнура, если он неправильно работает, если сиденье или блок управления упали или намокли. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.

эксплуатация прибора

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначении гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не вставайте на прибор.

- Используйте прибор только в вертикальном положении, не расправлячйте его для использования.
- При появлении неприятных или болезненных ощущений немедленно прекратите использование прибора.



Прибор предназначен только для домашнего использования, не допускается применение в коммерческих целях или в медицине. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.



Используйте массажер только в закрытых помещения!



Не применяйте массажер во влажных помещения (например, в ванной комнате, душевой).

обслуживание и чистка

- Прибор не требует специального технического обслуживания.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. В этом случае не только гарантия теряет свою силу, но могут возникать серьезные опасности (пожар, поражение электрическим током, травмы). Доверяйте проведение ремонта только авторизированным сервисным центрам.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.



Не мыть прибор!



Не чистить химическими средствами!

Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!
С приобретением Массажная накидка шиатсу **MC 826** Вы получили высококачественное изделие **MEDISANA**.
Данное устройство предназначено для массажа в зоне спины, затылка и верхней части бедер. Для достижения наилучшего результата и удовлетворения от использования Массажная накидка шиатсу **MEDISANA MC 826** рекомендуем внимательно ознакомиться с приведенными ниже указаниями по использованию и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.
В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.
В комплект входят:

- 1 Массажная накидка шиатсу **MEDISANA MC 826** с блок управления
- 1 инструкция по применению



Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность!

2.2 Что такое массаж шиатсу?

К важнейшим методам массажа, как, например, ручной дренаж лимфатических протоков и массаж рефлекторных зон, относится также шиатсу, одна из форм массажа кончиками пальцев. Эта возникшая в Японии форма практической терапии происходит от традиционного китайского массажа. Благодаря мягким касаниям и благотворному надавливанию на отдельные участки тела пробуждаются и активизируются разные уровни энергии человека.
Целью этого массажа является как устранение защемлений и воспалений мышц, так и гармонизация различных уровней энергии человека: физической, эмоциональной, ментальной и духовной.

2.3 Как работает массажная накидка шиатсу от MEDISANA?

С массажной накидкой на сиденье Комфорт Шиацу **MC 826 MEDISANA** вы получаете в свое распоряжение современное устройство для настоящего массажа Шиацу или массажа спины поколачиванием. Массажная накидка на сиденье Комфорт Шиацу **MC 826** от **MEDISANA** снабжена 4 вращающимися массажными головками для массажа шиацу в трех зонах «Верхняя часть спины», «Нижняя часть спины» и «Вся поверхность спины», а также 2 массажными головками для шейно-воротниковой зоны. Кроме того, устройство позволяет осуществлять массаж давлением воздуха (3 режима интенсивности) для поясничного отдела. Уникальная комбинация интенсивного массажа шиатсу и вибромассажа и теплового излучения обеспечивает эффективное и расслабляющее действие массажной накидки. Настройки выполняются на удобном в обращении блоке управления.

3 Применение

3.1 Приме-нение

Применение Массажная накидка шиатсу улучшает самочувствие после напряженного дня. Массажный эффект особенно полезен при воздействии на напряженные мышцы и усталые ткани. Кроме этого, прибор гарантирует Вам приятное расслабление для снятия каждодневного стресса.

3.2 Работа с прибором

Ввод в действие

- Уложите Массажная накидка шиатсуна высокий стул или кресло и закрепите его с помощью фиксирующих ремней, расположенных на задней стороне.
- Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку. Следите за тем, чтобы штекер был легко доступен
- Теперь сядьте на массажную накидку и ознакомьтесь с функциями прибора.

Управление прибором

Массажная накидка на сиденье Комфорт Шиацу **MC 826** обеспечивает благотворный массаж спины, затылка и верхней части бедер, а также массаж давлением воздуха поясничного отдела. Отдельно подключаемая функция нагрева может использоваться только совместно с массажем Шиацу или поколачиванием, при этом также можно подключить вибрационный массаж на поверхности сидения (с возможностью выбора одного из трех уровней интенсивности). Не используйте прибор дольше 15 минут.

Прибор автоматически отключается прибл. через 15 минут работы. Перед повторным использованием дайте прибору полностью стыть.

3.2 Работа с прибором

Управление массажной накидкой осуществляется с помощью кнопок на блоке управления.

- Включите устройство, нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❺. Загорится контрольный светодиод рабочего режима.
- Кнопки ❻, ❼, ❽ и ❾ предназначены для управления массажем шейно-воротниковой зоны. Они позволяют устанавливать положение двух головок для массажа шейно-воротниковой зоны, а также направление вращения. Светодиоды рядом с кнопками ❽ и ❾ показывают, в какую сторону происходит вращение в данный момент.
- Кнопки ❿, ⓫, ⓬, ⓭, ⓮ и ⓯ позволяют провести массаж Шиацу, массаж поколачиванием для спины. С помощью кнопки ⓯ вы активируете точечный массаж (при массаже поколачиванием).
- При нажатии на кнопку ❿ для массажа «Верхняя часть спины» загорится светодиод возле кнопки и массажные головки Шиацу ❷ будут перемещаться из исходного положения, которое находится в самом низу спинки сиденья, до области плеч, массируя спину круговыми движениями. Когда будет достигнуто верхнее положение, направление вращения массажных головок изменится. После этого они будут двигаться вниз до середины спины. Там снова произойдет изменение направления вращения, массажные головки снова пойдут вверх и т.д. Если во время массажа вы нажмете кнопку ❿, функция отключится, и массажные головки остановятся в текущем положении.
- При нажатии на кнопку ⓬ для массажа «Нижняя часть спины» загорится светодиод возле кнопки. Массажные головки Шиацу ❷ будут вращаясь двигаться вверх и вниз в нижней части спины. В соответствующих конечных положениях происходит изменение направления вращения. Если во время массажа вы нажмете кнопку ⓬, функция отключится, и массажные головки остановятся в текущем положении.
- При нажатии на кнопку ⓫ для массажа «Вся спина» функционирование будет аналогичным, как при нажатии кнопок ❿ и ⓬, только по всей поверхности спины.
- Для активации массажа поколачиванием для желаемой зоны спины нажмите кнопку ⓭. Вы можете сменить режим массажа поколачиванием, повторно нажимая на эту кнопку. Всего имеется 3 различных режима (режим 1 = постоянный массаж, режим 2 = массаж с паузами и режим 3 = смена между режимом 1 и 2 с изменением направления движения). Если при активном режиме 3 еще раз нажать кнопку ⓭, массаж поколачиванием отключится.
- Кнопка ⓮ (уровень) регулирует интенсивность массажа поколачиванием. После включения массажа поколачиванием загорается светодиод «1» рядом с кнопкой (1 = низкий уровень интенсивности). При нажатии на кнопку ⓮ уровень интенсивности массажа поколачиванием увеличится (2 = средняя интенсивность).

3.2 Работа с прибором

Второе нажатие на кнопку ⓮ снова увеличит уровень интенсивности массажа поколачиванием (3 = высокая интенсивность). Повторное нажатие на кнопку переключит снова на уровень 1.

- Для проведения точечного массажа нажмите кнопку ⓯ во время выполнения массажа поколачиванием.
- Массажную функцию Шиацу можно в любой момент переключить на вибрационный массаж в области бедер, нажав на кнопку для вибрационного массажа ⓱.
- Вибрационным массажем в области бедер можно воспользоваться также отдельно, нажав на кнопку для вибрационного массажа ⓱. Загорится светодиодный индикатор уровня «1» рядом с кнопкой, и включатся оба двигателя вибрационного массажа. Начните с мягкого массажа. Если нажать на кнопку второй раз, вибрация усилится (средняя интенсивность массажа, светодиодный индикатор «2»). Если нажать на кнопку третий раз, включится самый сильный уровень вибрации (наивысшая интенсивность массажа, светодиодный индикатор «3»). После четвертого нажатия на кнопку вибрационный массаж выключится и светодиодный индикатор «3» возле кнопки погаснет.
- При нажатии на кнопку ⓰ включится массаж давлением воздуха для поясничного отдела. Загорится светодиод «1» рядом с кнопкой (1 = низкая интенсивность). Второе нажатие на кнопку ⓰ увеличит уровень интенсивности массажа давлением воздуха (2 = средняя интенсивность). Третье нажатие на кнопку ⓰ снова увеличит уровень интенсивности массажа давлением воздуха (3 = высокая интенсивность). Повторное нажатие кнопки отключит функцию массажа давлением воздуха.
- Вместе с массажем Шиацу или массажем поколачиванием всегда можно включить функцию нагрева, причем может быть дополнительно включен вибрационный массаж. Включить функцию тепла можно нажав на кнопку ⓲, при этом загорится светодиод. Тепло излучается через массажные головки ❷. При повторном нажатии кнопки ⓲ функция нагрева выключится, светодиод погаснет.
- *Выключение устройства:* Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❺. Начнет мигать контрольный светодиод рабочего режима и массажные головки переместятся вниз в свое исходное положение. Как только они его достигнут, светодиод погаснет. Если вы выключите устройство кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ ❺ во время включенной массажной функции, сразу остановятся только вибрационные двигатели. Массажные головки еще должны будут переместиться вниз в исходное положение. Во время этого светодиод будет мигать, а затем погаснет.
- После каждого использования выключите устройство с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ❺ и вытащите сетевую вилку из розетки.

4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытянута из розетки. Дайте прибору охладиться.
- Массажная накидка шиатсу только мягкой тканью, смоченной в мягком мыле растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства, жесткие щетки, растворители и спирт.
- Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

4.2 Указание по утилизации

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные



вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

4.3 Технические характеристики

Название и модель	: Массажная накидка на сиденье Комфорт Шиацу **MEDISANA MC 826**
Электропитание	: 220-240В~ 50/60 Гц
Потребляемая мощность	: прибл. 72 Вт
Автом. отключение	: прибл. через 15 минут
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте Температура хранения 0 °C - макс. 40 °C
Размеры	: прибл. 80,5 x 48 x 22,5 см
Вес	: прибл. 8,4 кг
Артикул	: 88926
Номер EAN	: 40 15588 88926 4

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ГЕРМАНИЯ
E-Mail: info@medisana.de
Интернет: www.medisana.com

Гарантийная карта

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи _____

Гарантийный срок _____

Печать продавца

Подпись покупателя _____

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.
В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизированный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр.

Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки . При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона “О защите прав потребителей”.

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.

2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.

4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
- наличие механических повреждений
- наличие следов постороннего вмешательства
- ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
- ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
- следы ремонта в неавторизированном сервисном центре
- следы внесения изменений в конструкцию прибора

5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизированных сервисных центров MEDISANA
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

88926 OST 11/2017 Ver. 1.2